

კ რ ი ს



სალიტერატურო და სამეცნიერო ნახატებისთვის. ზაოში განვითარებულ კვირას.

№ 38.

სეპტემბერი 11, 1894 წ.

№ 38.

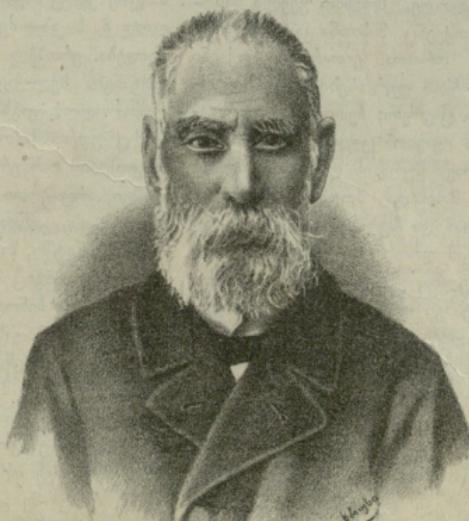
შირიმისი: თ. გახტანგ გურამიშვილი — რა გვიჩვეა ქ' დეპ სათხოვი? — საუკანასუბო ამშენ. — სისტემა ფერ-და-ფერსად ისტ რაჭელობა. — ანუ უძინებ მისაგადი და ჩანაწერი ჩანაზო. — საგრამიშვილ ტადევაზ ტ. ლოდეშვილისა. — გვიჩის და-ლურჯა, ლურჯ სილოვანისა. — კრისტიან: ქართველი გლობისმეცნილი ხომლელისა. — გვიჩი განცხადებან.

† თ. გახტანგ გურამიშვილი

მოგონება

ფილან და დღესაც არიან ჩევრიში სხეა-და-სხეა სა-რბილიშე დაღ შესანიშნავი კუცხი და ერთ ამთ-განს ყურავნოლა ამ დღებში გადაცალებული გახტანგ ვახტანგის აქ თავადი გურამიშვილი. რო-დესაც ჩევრიში ახალგა-მოძრაობამ თავი იჩი-ნა, ვახტანგიც დიდ მონაწილეობას იღე-ბდა თავისი თანა-გრძნობით და მხრის მიცემით ამხენებდა ახალთაობის მოწინა-ვე გუნდს. — ის იყო საქმიად გონიერებული, კარგი კუუ-გონების პატრი-ნი; გულ-კეთილი და გულ-წრეული, მაგ-რამ იმავე დროს თავ-შეუკავებელი და ფი-ცხი; და ეს სითოცხეც გამოწვეული იყო ხო-ლმე ყოველთვის პა-ტიოსნურ მლელვა-

3 ინც კი კა-
ლიშის აღებს
ხელში, ვინდ
წარა-მარა მჯლაბნე-
ლიც იყოს, და ან სუ-
ნახე შეიკუნტრას შე-
ბს, კულა საზოგადო
მოლენედ მიაჩინათ
ჩევრიში, თოთქოს ამ
ორი ასპარეზის მეტი
ჩევრ ცხოვერებაში აღ-
რა იყოს-რა. ეს მისი
ბრალია, რომ ჩევრიში
ჯტ კადეც ბერი ვე-
რა სჯის და ვერ
მოქმედობს თავის თა-
ვიად და უმეტესობას
მარტო წამზედურობა
ამოქმედებს. თუმცა
იშვიათად, მაგრამ ყო-



თ. გახტანგ გურამიშვილი.

8

ଦୀ, ଏହାର ଶ୍ଵେତପୁଣ୍ୟ!“ ଏହାରକି ନମ ଶ୍ରେଷ୍ଠଜୀବ ଗାନ୍ଧୀ-
ଲମ୍ବା ତୁମ୍ଭେ ବାନ୍ଧାର୍ଥୀ, ମାତ୍ରାରୁ ପ୍ରାଣ୍ୟଲୋକେ କୁଳବିନ୍ଦୁ-
କୁର୍ମରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠବୋଲ୍ଦେ? ଏହି ନାମଲ୍ଲାଙ୍କିରୀମି ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ
ସ୍ଵାରାକ୍ଷରଣାଲୀତା ଶ୍ଵେତପୁଣ୍ୟ ବାନ୍ଧାର୍ଥୀ ରୂପାଳୀକରିଥିଲା, ମେଘଦ
ମନ୍ତ୍ରଶ୍ଵେତବୁଲ୍ଲମ୍ବିଷ, ମାତ୍ରାରୁ ଶ୍ଵେତ କି ତିର୍ଯ୍ୟ ଯମାହୀଲୁ
କି କ୍ଷେତ୍ରକା; ଶ୍ଵେତମାତ୍ରା ନମ ଶ୍ରୀନିରାତରା ତ୍ୟାଗ-ସ୍ତୁ
ତ୍ର ଉଦ୍‌ଘାଟନା କ୍ଷେତ୍ରୀ କୃତ୍ୟକ୍ରମିତୀତ୍ୱରେ ଏବଂ ଏହାଜୀବିନ୍ଦୁ
ଶବ୍ଦିନିଶ୍ଵେତଲୀତା ଏହି ଦ୍ୱାରା ଉପ୍ରାପନାଦ୍ୱୟରେ ହେବାର ମନ୍ତ୍ରଶ୍ଵେତ-
କ୍ଷେତ୍ର ନାରୀଶ୍ଵରାଲ୍ଲି ଦ୍ଵାରା, ଶ୍ଵେତକାରୀତ ଏହି ଏବାଳ ଦ୍ଵାରା,
କୌଣ୍ଡି କେ ବେଶୀତ, କୌଣ୍ଡି ବେ. ଦେଖିଲୁମ ମିଠକା: ; , ;
ଶ୍ଵେତପୁଣ୍ୟାତ ଗାର୍ଥପତ୍ର ବୁଲାଇବା ନାପ ଶ୍ରୀନିରାତରା ନିମ୍ନଲୋକ
ମାନିବ ଶ୍ଵେତପୁଣ୍ୟ ଶ୍ରୀନିରାତରା ଦିଲାଇ. ମେଘଦ କଥା ଶିଦ୍ଧ୍ୟବ୍ୟବାବ
ଶତର୍ଣ୍ଣମୁଖ ଏବଂ ବେଳିପାଇଁ କାହିଁ ଦେଖିଲୁମ ନିର୍ମାତାଙ୍କା. କୌଣ୍ଡିକୁ
ଦ୍ୱାରା କିମ୍ବାକାମ ବୁଲାଇ ନାହିଁ କାହିଁ ଦେଖିଲୁମ ।”

ଓ ଲୋକାଙ୍କୁ ଦରିବୁ ହେବ ମୁଶିରାଳୀଦିଶି ଦୟାଗୁଣୀୟତି,
ମିନ୍ଦୁଗୁର୍ବାନ୍ ଗୁରୁତ୍ୱରେ ପ୍ରଭାଵିତ ହେବାଟାର ଦା ମିନ୍ଦର୍ବାନ୍ : „ଏହା
ବେଦଧା, ହମମୁଦ୍ରା ପାଶିଲୁ ଯରା ଦରି କରିବାରୁ ମନ୍ତ୍ରପ୍ରୟୋଗ-
ପ୍ରିଲୋରୁ? ମଧ୍ୟକରି ମନ୍ତ୍ରରେ, ମିନ୍ଦର୍ବାନ୍ ବୁ ଏହା ବାନ୍ଧିବାରୁ
ହୁବୁ କାହିଁରୁ, ନିଷ୍ଠା ହାରୁକାର ଶୈରିକର୍ଣ୍ଣରୁ ମାନ୍ଦାରୁ ପ୍ରେରଣକଥି
ଦା ମନ୍ତ୍ରବାକ୍ରାନ୍ତିରୁ ପ୍ରାପ୍ତିବିନ୍ଦୁରୁ!“ ଏହି ସର୍ବଜ୍ଞରୁ ଶୈରିଲ୍ଲେଙ୍କ କି
ଗାନ୍ଧିମେତିକ୍ରମା ଦା ମିନ୍ଦର୍ବାନ୍ : „ଆଶର୍ବା ମେତ୍ର ଅଳ୍ପ ମହାକାଳୀବା,
ମିନ୍ଦର୍ବାନ୍କାରିବାରୁ; ହେବି ସାହୁଦାରୀ ଏହା ହେବାର ଏହା ବାନ୍ଧାଗୁଣ୍ଡ
ଦା, ତା ମେଣ୍ଟରେ ବାନ୍ଧାଶି, କୋଟି କାହିଁରୁ, ତା ଏହା ଦା
ସାରିକିବୁ ଦ୍ୱାରାକର୍ତ୍ତାତା!“ ଏହି ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରକ୍ରମରେ ଲାଗି
ବେଦଧାରୀ ହେବାରି, ମି କାହିଁ କାହିଁକ୍ରେଣ୍ଟିଲୁ ପାପିବା, ହମ-
ମନୀବ ମହାବୀପି କ୍ରେଣ୍ଟିଲୁରୁ ଦ୍ୱାରା ଏହାର ଫାରିକ୍ରେ-
ନିଲା ହେବନ୍ତି.

۲۵۷

რა გვრჩება კიდევ სათხოვარი?

საყორდნო ამბები



სოტეფა. თქმული ლექსად
კონსტანტინებოლის ვაოოლიკე მოხასტერში
იასე რაკველიისაგან

Տեսաբառ Եղբայր 1889-ի

„შეკუვარე მოყვასი შენი,
კითარიცა თავი თვისნ“

I.



ପଦ୍ମାନବ ଶ୍ରୀଜାନନ୍ଦ ପଦ୍ମାନବ ହେଲୁଛି;

ტენის სასწავლებლში სამთო ინფრიცია და უმაღლესად განათლებული მიწის მომუშავენი და სამუშარენო მრეწველობაში განვითარებული კაცებით. ჩერქეზების კავასის ქეყანა ბუნებით და ცნობებით ისეთი თავისებურია, რომ სხვა ქვეყნის კაცი, სხვა გან განათლებული კვლას გააჩივება, თუ ადვილობრივი გარემოებაც წარმოებისა შედგინვების არ აქვთ შესწავლულით. ჩატვა ითვეა სამთო წარმოებაზე, უკიდურეს ითქვას სამუშარენო წარმოებაზედაც. ამ მომენტს საჭიროა უძლელესი პოლიტიკური სასწავლებლის დასრულება სამუშარენო და სამთო განყოფილებით. ამ შემთხვევაში ტურნირის ქალაქის წარმომადგენელთა სურვილი და მოელი კავასის ერთა სურვილი ერთიანი კულტური დღიდან მოწადება არიან, რომ მთავრობამ ჩემა დაგენტიოს ასეთი სასწავლებლის განხილვება. თავის მხრით ტურ-ლიოს ქალაქი წირისა ას ათას მაჩივთ და ორას დაცუტინა ადგილს, ბელინგრადის ჩათვლის თავის თაეს, თუ მთავრობა ინტენს მისი თხოვნის ა რუსებისა ა.

„კალის“ რედაქტორმ მიიღო ოცდა-ხუთი შა. წარმონაბრუნვის გრძელობის საქელე-მიქელონ წარმონაბრუნვის გრძელობის საზღვრა გარეთ გამარტინის გადასაცემად.

ମେଘରୁଥ ଏହ ଫ୍ରିନ୍ଦା ମନ୍ତ୍ରାଲୟରେ
କାର୍ଯ୍ୟାତ ଦ୍ୱୟତ୍ତକୀୟରେ, ରା ଏହୁ ଶାଖାଗାରୀ,
ତୁ ନାମ ଶାଖାମଧଳ୍ଲ କ୍ଷେତ୍ରାଲ୍ୟରେ
ଏହ ଅଲ୍ପଗ୍ରେହ ଫ୍ରିନ୍ଦା ରୂପାରୀ.

მისი გულისითების მისმა შობილმან
არ უნდა ზოგოს თავის სიცოცხლე.
იმ რიგი შეიღო ნუ ჰეშოს მშობელმან,
ვინც ეს სიწმინდე გულს არ იახლე.

တွေ့မပါ ဟန် ဒေသး မိုင်း အောင် အောင် ဆာဖြစ်လဲ၏
အကြော်လှ အောင် ဂျုဏ် အဲ အောင်၊
မိုင်း ပဲ ရံမြော ဥပ္ပါယ် ပိုင်းနော်၊
အောင်ပြား၊ သံရှုံးပိုင် အောင်ရှုံးပိုင်။

ଓଲ୍ଦ୍ୟ ହୀନ୍ ଘେଲିଗିଲା ଆଲ୍ପି ଫ୍ରେଣ୍
କୁମାର ହୀନ୍ ଗୁରୁତା ଡାଖାଇଯେଇ,
ଶାଖଶବ୍ଦିଗୁପ୍ତ,
ଯୁପଥିଲା ଗୋ ଡାଖିଯେଲା,
ହୀନ୍ ପାଖିଶି ଅଳାପ ପୁରୁତ ମନ୍ଦିରରେ.

მე კოხვე მეუღლეს გულ-მოლენებით,
მჩავალს დაგარჩიოსთ ახალსა წელსა,
მისი წყალობით და განჩინებით
რომ გამარჯვეოდს ჩეცნს წინამძღოლსა

IC

უფალმა მისი უხევი წყალობა,
დღეს მოგვარიცა კველის ერთობით,
მთელი ეს ჩვენი პატარა კრება,
ედლებასწაულობრ ურთიერთობათ.

လောမိန္ဒာ ၃၅၇ ပွဲသာ လီဟိတ်စာ လာဂျွောကာ၊
၃၇၂၁ ပါရေးလူလ ဘုရာ ပိုဂျိုး၊
ပွဲသာသာ ဆီမံခိုက်ပဲ ၂၅၅၉လှုပ်၊ တုံးကား
နှင့် ဂျာက်စံပဲကြ၊ ၂၀၈၉လှုပ်၊ မြန်မာ မြတ်ပြုလောက်。

ლეთის კედრებასთან საქმეც გვჭიროა,
საქმესთან ხომ მის სიყვარულიცა

მტკიცება, ყველას გვჭიროა,
ამას გვიმტკიცებს ჯვარზე ცმულიცა.

თუ რომ ერთმანეთს ჩევნ შეიძირულიბთ,
ჩანს, რომ დეთის მცენა დაკარგილებებია,
ძმას თუ ეკრ გეყუარიბოთ, ჩაულს არ ვასრულებთ,
მერწუნე მოქართიც არ გეწამება.

ଏହି ଦ୍ୟାଗୀର୍ଥପୂର୍ବ, କନ୍ତମ ଯେ ପ୍ରାଚୀଲ୍ଲି,
କ୍ଷେତ୍ର ଶୁଣିଲୁ ହୀନ ଗୀତିଲୋକର ଲମ୍ବନ୍ଧିଗ୍ରହିତ,
ଶୁଣିଲୋ ସିଦ୍ଧିନିଜ୍ଞ କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାଚୀଲ୍ଲି
ବାହୀନବ୍ଲୋକ୍ ପ୍ରିଣ୍ଟିସ ପ୍ରାଚୀଲ୍ଲିଗ୍ରହିତ.

ଯେଉଠାର, ମାନ୍ଦ, ହରମ ମିଶ୍ରମ୍ବସଗ୍ରେସନ୍,
ପ୍ରାୟେ, ସକଳିଲୁଙ୍କ ପ୍ରାଣୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ତରପାଇଲା,
ଯତନେବେଳେ ମାନ୍ଦ ପ୍ରାୟେଲୁଙ୍କ, ହରମ ଲାଗୁପ୍ରା ଉତ୍ତରପାଇଲା
ମିଶ୍ରମ୍ବସଗ୍ରେସନ୍ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ତରପାଇଲା।

აპრეშნის მოხავალი და ჩარჩები ხონში

აბრეშუმის მოყვანილათვის ხონისა და მის გარეშემო
მახლობელი სოფელები ერთი საკუთრისა ნიადაგია.
აქ უბრალო კაცის ხელის შეწყობით ძელების
მოყვანა-გრძელებით ბუნება უხდად იძლევა აბრეშუმს.

აბრეშუმის ჩოლ არ დეკვინოს, თოთქმის იმისთვის აუჯახი არ იქნება. სოფლებს: ხონს, მათხოვს, სწორ-ლიკიძოში, კონტუათში, კუტში, გუბში, ჯიხაიშა და სხვ. ეს საქმე აյ შეიმის განწილებით, თუ ჩვეულებით გაზღოცებული, კალებისათვის მოუსაკუთრებით. აბრეშუმის მოყვანა მარტი ქალების საქმედ მიმჩნიათ. „ჩა ჩერი საქმეა, ეს ქალის საქმეა“ — გაიგონებთ მამაკაცებისაგან. წრეული კი, როგორც გაიგი, მამაკაცებსაც მიუღიათ აბრეშუმის მოყვანაში მოაწილეობა, თუმცა კი ცატა რიცხეს, მაგრამ ბედია პირელადე უმტკუნა ამ ახლად გამოსულ ქალების მოკიშვებს. ისეთაც წარსულ წელში აბრეშუმის კარგი ფასის გამო გათამაშებულნი ჰედგომიან წრეულს აბრეშუმის მოყვანას, რომლის გამო სხვა სოჯახით საქმეები უკან ჩამოუყენებიათ. ჯაფისა და გარეჯის შესაუერ მოსავალი შშრომელ ბედია აზუნა, მაგრამ მათთა საუბრეულოთ მოულოდნელია ღობე-ყორეს ამომდეგამა გარემოებამ, ფასის სიკორავემ ათას გვარ იმედებშე ხელი აალებინა.

სამი წელიწადია, რაც ხომში აბრეშუმის თესლის გა-
უსულება დაუწყიათ ფასად და უფასოდაც უფასოდ
აი, როგორი: ამ ვაჟა-ტონქბას ეთომ გულკეთებლო-
ბის საკუშიში ჩატელებეთ და შეუძლებელ მემკერეშუ-
მისათვის თესლი მითურიათ იმ პირობით კი, რომ
მოსალო ნახევარი ბ-ნ ვაჭრის უნდა იქნეს და ნა-
ხევარი ორი თესის განმაღლობაში წვა-დაგირ გშრო-
მელია. ამ გვალულ გზას აწიც დაადგენიან უზოგდ.
ასე ამ გვარად გულკეთილი ვაჭარი ორი საში მანე-
თის მაგივრად, ორი თესის განმაღლობაში იცა და
ოცა-ათს მანეთს უკრაეს თავს მის პირ-გახეულს და
ძირგმატებულ ჯიბაში.

როგორც გვიჩვი, შპრან 40—45 კა. იუნიდებო-
და გირგაქა აბრეშუმის პარე-წრეულს კი გარე-
შე და შინაურ ჩატელების წყალობით 15—20 კაპიკა
არ აცილება. რისოვის, რა იყო ამის მიზეზი? შეკი-
თხულნი გარეშე ვაჭა-ტონქბისაგან ამ პასუხს ლე-
ბულობენ: აბრეშუმს გასაული არ აქვს, — ფასა და-
ვარდა, ოქროს ფასამა დაიწა და სხვა შინაურ გაი-
ძელებამაც ხელი მოითხეს ცოტა თუ კარგი მოზღვი-
ლი საჩერებლობით და ამითი ყიჩომალ გადაატრი-
ალეს აბრეშუმის წრევან-დელი მოსაგალი. სოფლე-
ბში დაწყეს თუ არა ცატებიდან პარეს გამოხიჩეა,
გასუნაგებული აქური მელები მოყდენ სოფლებს
ჯერ მოიკითხეს: აბა, ჩამდენი მოსავალით და, რო-
ცა შეკიბებს ცნობები, ამ გულკეთილმა ჩევიზო-
რებმა ჩატელარაკეს მათ აღებს: გაქრიდოთ,
ფასს ნუ აწევოთ, შპრან, რომ 40—45 კა. მივეკით,
ახლა იმის მაგივრად 15-ათ ვიყიდოთ, რაც მოსაწო-
ნია. ამათაც სიხარულით გულშე ხელი და-
იბრაუნეს და იუდა მოციქულებს ქება-დილება შე-
ასხეს „ბარაქალო“ და ამას გარდა ვერცხლი ჩატე-
ხრიალეს ჯიბეში. გულ-ხარბია ჩევიზორებს, რომ
უფრო კარგად დამტახტებია სახელი მოწამე ამისა
თვეითთ მეუფების თეალში, სოფლებში ხმა გაერ-
სეს. ის ვაჭრებისაგან მოყიდული აბრეშუმის
თესლი იმ გვარი თესლებისა, რომ ძალა კარგად ვერ
ამოიღობთო. ასე ვერცხლა თქევენი ამოიღებული ძალიო.
ჩენი მაშინები კარგად მოწყობილია და უფრო კა-
რგად მოიღობს. ამ გვარ ქადაგებამ ვაჭრისა და იმ-
ათვან ნაყიდ თესლიდან მოყვანილ პარეს, ესაც კი
რომ მოფერდა, ხომში მიაჩანალებდა. ამ ნაირად
ეს საზოგადოების ძერივას სიმიღირე ხელში უფარ-
დება მცარულებს, რომელიც უმეტეშვერთ დარ-
ჩენინილი გაიძახან, ფასი არ აქვს და სხვა. მაგინ-დე-
ბა ერთ შემთხვევა: ზეს წარუონს იყო შავიერის სა-
ზოგარ გარეთ გამგზავნი ვაჭარი ლინგერგრი. რო-
ცა ფურ შევერაჲ თურმე 30—40 კა. გებუ-
ლობდა, ტირილს და ვაი უის მოუმარა. რომ შევეკი-

თხეთ; რა ამბავია, რა დაგემართა, რისოვის სწორა-
როთ? მან გვიპასუხა: შეექიმის ფასები საზღვრებერე-
ს სრულიად დავაჩარა და ძალიან ბერს გიაზარლებო
და სხვა. რამტენამ სხვა შემდევ გაეგვეთ, რომ ეს
ტირილი ჩენი თეალების ახევა, ჩენი სატრიალი
ყოფილა და მისოვის კი სიხარულის ისტრიული
ცრებლები. ასე უხვევენ თეალს, ვინც ვაჭრების და-
თხების, მათი სახარების და ჯიბის თვე და ბოლო
არ იყიდა. ამ გვარად ამ ძერივისა მოსავლით სხვა საზ-
გვდლობის და მწარმოებელი მომცუანი კი ვერა. ბერს
გული გაუტყედა და ლაპარაკა-ანგრ, რათ მინდა, რომ
აბრეშუმის მოყვანისოვის ეშრომა, თუ ფასა არ ექ-
ნებათ. მისოვის წელს რავა გაეტტე, ბერლების (ოუთის ხების) მანც არ გაეთხებოთ. უნდა ერო-
ნის ჩამე ამ საქმეს და ამ გვარ სხვა საქმებას, მა-
გრამ ლონება თეოთ საზოგადოებაში დამტკიცული
მისი სწავლული შეილების თაოსნობით. ერთი ვი-
კითხოთ: თეილიში საბრეშუმე (სტრუცია) სადგუ-
რი რა მიზისათვეს დაახსეს და რილასოვის წევენ
აუარებელ ხარჯს, თუ წამომებას არ დაეხმარება
და ნაწარმოების გასაღების საშეალებას არ აღმო-
ჩენენ მწარმოებელს?

ღრმად ღრმულებული ვარ, რომ აბრეშუმის
მოცავა-მოყვანის გაკეთებ-გასაღების დაახსეა შეიძლე-
ბა, რასაერერელა, პატიოსან დაუალავ გულწრ-
ულ შეიმას შემდევ, რომელიც ადგილი წარმო-
სადგინის, რომ საჭიროულა და დიდ სარგებლობასაც
მოუტანს საზოგადოებას. საზოგადოების შეღერნას,
რა ფორმა, რა წესები, რა საუძღველი უნდა ჰქონდეს,
ამის გამორკევა იმ საზოგადოების ნაწილს კუთხინის,
რომელსაც საზოგადოების ჯაუით და ოფლით სწა-
ველა მიუღია და იმის პირ-და-პირი გალებულე-
ბას ამ გვარ საქმეს თაში დაუდევს და შეძლებისა
დაგვარად გაუძლევს, საზოგადოებისევ სასაჩერებლოდ-
საზოგადოებას უნდა ექნეს მიზანთ შეიძლოს
ნიუკილებლად, როგორც ადგილი (გასაკეთებლად) ამო-
სალებად მშინები, აგრეთვე სხვა ამის საჭირო მოწყო-
ბილობაც. ახლა, რომ ძალა აკეთებენ, ის გამოუყენ-
დელია, უფარების ფაბრიკისათვის, რადგან კეისტრანი
და უწინა-მსაწარით არის ამოიღებული, უხელ საწყო-
ბოდ, რომელზეცაც შეიმას ტუკილათ იყრება. სა-
ზოგადოება გაეცელებს ხალხში მოელა-გამოყე-
ბის წესს და სხვა. საზოგადოება შეიძლება პეტიონ
გამოცემით დარსდეს, რომლის წევებად როგორც
მამაკაცები, რასაერერელა, ისე დედა-კაცებიც უნდა
იყენონ. საზოგადოებას უნდა ჰქონდეს თავისი აუგრტი
საზოგარებელი გამგზავნის იყო შავიერი ასევე საზოგა-
რეთ აბრეშუმისა და სხვა.

აქ, არ არის საცირო გაუეტრელოთ მაჟხ ლაპა-
ჩაკი, თუ რა წესებშე და საჯუჭყელშე უნდა იქნეს
აქენტული აბრეშუმის მწარმეობელი საზოგადოება.
როცა მონილომებული გულ-მოდგრენე შეუდგრინ
ამ საცირო გამორჩევებას, უოუოთ მაშინ ნათლად და-
რჩევენ, რა წესის და რა ფორმის საზოგადოების
დარსების საშუალება იქნება შესაძლებელი. საქმე
სა, ახლა ზოუჩებულ საზოგადოების წრიდან გა-
მოვიდნ მშრომელნი და ნიადაგ იქვე საზოგადოე-
ბაში იპოვიან სამოღვაწოს.

გურიაშიაც ძალიან კარგი და ბლომად მოიღის აბრე-
შები. უთუოდ საზოგადოების დაარსების საქმეში
ისინიც მიიღებენ მონაწილეობას. გურიაში ამ ახრის

განხილუელება უფრო საადელოდ მივეაჩნია იქ-
ური ხალხის მაწავლებლების და ახალგაზღვის
თავ-გმოლემებული შერმისი იმედით, რომელიც არა
ერთხელ დაუმტკიცებით.

უკანასკნელად ვისურებ ეს ხმა არ დარჩენილი-
ყოს ხმა მდალ-დებლელად უდაბრისა შინა, არამედ
საცენტრორიც დაგრიგონებულიყოს და მით გამო-
რიმელიც ხელიდან იარაღი სულ-შემსუთავ ჩარჩი-
ვავბარინებს.

• გურია

ს, კერი
ივლისი 6

საგრამატიკა ქველევა.

დასასახლი *)

 . სიმონიძე და სხვები თავიანთ საგრამატიკა წე-
რილების ყოველსტრიქონში ურევენ ხოლმე
ასობებშე ლაპარაკეს. ის კიარ იყან, რომ, რო-
ლესაც ერის შესახებ გრასობთ, იქ ასობები ჩერენტოსა არ
ასებობს, რადგანაც ენა ბევრათ მასალითარის შემ-
დგარი და არა „სოცებისა. სამეტრიკო საგანშე სჯა-
ბასში ასეთი არევ-დარევა ასოთა და ბევრათ შე-
ჩის მტკანა უმეტრებასა ნიშნავს.

დღი არის, მგონი, ბატონები, შეეგინოთ,
„უხმო რას ნიშნეს და „თანამშორენი“—რასა? ბევ-
რა რა არის, ხმა რა არის და ხმოვანი რა?

ბ-ნი სიმონიძე ამ ტრემინებს ერთი ერთმანე-
რში ურევენ და ამასთან ყველგან ხმარიბს ასეთ შე-
უსაბორ ტრემინის: უხმო ხმები, ნაცულად ტრემინი-
სა „თანამშორენი“ (ეიგლის ავკა—თანამშორენი
შეენ).

თუ ხმა არის, უხმო რაღა ჯანდაბა იქნება, თუ
უტორი რაღაც „უხმო—ზე გველაპარაკება, მაშ აგი
ში, რაღად იქნება? აქც, მგონი, საოხუჯო გასარ-
თობი გამოიღოს.

გურელევ განა თითონ არ იცის ბ-ნ სიმონიძემ,
რომ ქართული სიტუა, „ხმა“ უდრის რუსულს
„იაზე“ და ამიტომ კეთილ-ხმიანი იქნება „თ
ხორშმ გილის“ და არა „მაგივაზური“, რომელ-
საც უდრის ქართული კეთილ-ხმიანი: აქედან—კი-
თილ-ხმიანება და არა კეთილ-ხმიანია, როგორც

ბანებს ზოგან ბ-ნი სიმონიძე. ერთ ადგილის ბ-ნია
სიმონიძემ აკავისაც მოახვევა თავს ამისთანა შე-
უსაბამო ტრემინი გვშინ, რომელსაც პოეტს კანონი-
ერად აქვს იგი ნახმარი

„ბუნებრივ ქართული ენა ისეთი კეთილ-ხმოვა-
ნია, ისე ამშვერბენ მას ხმოვანი დაბოლოვებანი ყო-
ველგარი სახელებისა, ნაზ-ხმიანი (?) ასობი (?) :
გ, ჰ, ჲ, თ, ფ, ქ, ძ, რომ კეთილ-ხმოვანებით ვერც
ერთი ენა ვერ აჯობებდა, თუ (?) რომ მას არ აზი-
ანებდეს ამ მხრივ ხასის ორი ასო (?): ყ და ჯ.... (?)
აქ ცირკედ ერთი გოლორი უკიცხა გავიჩირა
ეცრობმა.

რა არის ასო?—ასო არის მოხაზულობა, ანუ
ნიშნი ბევრისა. მაშ ნაზ-ხმიანი მოხაზულობა, ანუ
ნაზ-ხმიანი ნიშანი, ანუ იკიე ნაზ-ხმიანი ასო, რო-
გორც ხმარიბს ბ-ნი სიმონიძე—რაღა იქნება, თუ
არა—ბოლე სიცე მიცემულისა?

ამასთან, როგორ უნდა გამოიციათ, რა იქნება
„ხახის ასო“ ბ-ნ სიმონიძისა? ნერა კიციდეთ, სარ-
სკის საშუალებით დაინახათ „ხახის ასოს“!..

ფონეტიკაში ჩერენ არ შეგვეყდრია ამასთანა
ტრემინი: „ნაზ-ხმიანი ასობი“ (?)
ჩერენ ვიცია, რომ საზოგადოდ ბერები ფონე-
ტრიელ განიყოფებინ სამ ნაწილად: მაგარინი, ლბი-
ლინი და ფშეინეიორინი.

მაგალითებისუთავის მიემართოთ ქართულ თანა-
ხმოვან ბევრათ ანგან:

მაგარინი:	გ—ბ—ლ—ლ—ზ—ქ
ლბილინი:	კ—პ—ტ—ს—ს—შ
ფშეინეიორინი:	ქ—ფ—ტ—პ—პ
დოფტონები:	ჯ=ფ/2 ქ, ძ=დ/2 ზ, ყ=გ/2 ღ, პ=ქ/2 ბ.
ტ	ტ
ფრიფტონები:	წ=ჯ+ტ ს, ჭ=ჯ+ტ შ.

დამტკიცებულება, ბ-ნო სიმრიცხვები, რომელიც განკუთვნილების ბეჭედის გრძელება, შეკიდლიანობის გამოსისხვით ნიშანაცა და ბორბაც. კულტურულ ეს თექნიკაზე, აგრძელობაზე და გულის სიწყრებზე-სიმუშავით მიღებული და არა თეოტიკურ ბეჭედისათვის.

၁၁။ ကိုယ် ဖျပြားချက်ဝါ။.. စင် ဒေသရှိလာ လူ
၂၁။ မီးပျော်တွေ့ဆုံး နှုတ်မီး ဖျော်ပြုဂျာဝါ ထဲ ထုတဲ့
၂-၂ စိမ်းနိုင်း၊ ဘုမ် ၁၇၁၁ ဗုဒ္ဓန ဇန်နဝါရီလ
မြောက်တွေ့ပါ။

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସୁଦ୍ଧାରୀ, ଶ୍ରୀକୃତ୍ସୁଦ୍ଧାରୀ, ମହାକୃତ୍ସୁଦ୍ଧାରୀ, ମହାକୃତ୍ସୁଦ୍ଧାରୀ,
ତୁ ହୁନ୍ତିଲେ ଏ ହୁନ୍ତିଲେ ଗନ୍ଧାରୀଜୀବିଦ୍ଵାରା ଅନୁଷ୍ଠାନିକ
କରାଯାଇଥାଏ । ସିମନ୍ଦିନିଙ୍କୁ ଶ୍ରୀକୃତ୍ସୁଦ୍ଧାରୀ (୧, ୩, ୨, ୪, ୫, ୬)
ଏ ତାଣୀଟି ଚାରିଗୀରାହିଁ; „ନାହିଁବାରିନୀ ଅନ୍ତରିମି“

ଏହି ପ୍ରକାଶିତ, ଲୋ ମିଶନ୍‌ସିଟିଟ ଡାନ୍‌କାରୀସିଃର୍ବଦୀଙ୍ଗ ଅଗ୍ରମାନିକ୍
ନୀର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବ୍ୟାପାରରେ ଆପଣ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

ມະຫຼິນ ໂກງແລ້ວສັງເກດຮຽກາຕີ ຊະ “ເກຫຼວດໄຫວ່າລົງ ຜັກ-
ມອງດູ ອົງສ ດາບາຄົກົບ ຈຳກົດວຸງ ເກທົກກົບຮູບຕົວ
(ພັກພິກາຕີ): $\mathfrak{x} = \mathfrak{d}/2$ ສ, $\mathfrak{d} = \mathfrak{d}/2$ $\frac{\mathfrak{s}}{2}$, $\mathfrak{v} = \mathfrak{d}/2$ $\frac{\mathfrak{s}}{2}$ (ສົງ
 $\frac{\mathfrak{s} + \mathfrak{d}}{2}$ ສ ຮັດຊະນຸມ $\mathfrak{v} = \mathfrak{d}/2$ $\frac{\mathfrak{s}}{2}$), $\mathfrak{z} = \mathfrak{d}/2$ $\frac{\mathfrak{s}}{2}$ (ສົງ
 $\frac{\mathfrak{s} + \mathfrak{d}}{2}$ ສ ຮັດຊະນຸມ $\mathfrak{z} = \mathfrak{d}/2$ $\frac{\mathfrak{s}}{2}$).

აქ ჩენებ შემთხვევა გვიძლეთ მოკლედ მოიღოა-
პარაკოთ მყითხველებთან ქართულ თანახმოვან ბე-
რათ შესახებ.

„მათბეტ“-ში დაბეჭდილ წერილში („ახლი
გზა“-კალი ქართული გრამატიკის კლევა-ძიგბისა“)
სხვათ შორის გმომაღლით იმაზე, თუ რა დად მა-
შენერლობა აქვთ სმოვანთა ქართულ ენაში. მასთან
ისიც კლევიშვილი იქცა, რომ შეცელა სმოვანისა
აძლევს ხოლმე სხვა და-სხვა კილოს სიტყვის დე-
აზნი:

ეპ-წერე ეპ-წერე
ეა-წერე ეი-წერე და სხვები...

სწორებ ასეთივე როლი აქვთ ზოგ შემთხვევა-
ში დაკისრებული ბუნებისაც თანაბმაცნაც ქა-
თულ ენაში და მძრობ არა გვერნა, რომ რომე-
ლიც მათგან იყოს ენის მაზიანებელი. შეცდა
თანაბმაცნა სხვა-და-სხვა კილოს აძლევს ხოლო
აგრძელებ სიტუაცის დედა-ზრდა:

Сто́ксто́к — таращение глазъ.

сто́жко́—болтать (языкомъ).

стабостаб — переваливаться

стәүстәү—болтапіе жидкости.

ՑԻԱԼՊԵՑ—(пламя) хлещетт

Зблескъ—блестить (отшлированная

поверхность)

ფრიალებს — развѣвается.

აი, კიდე მესამე მაგალითი ქართულში თანახ-
მოეანთა თავისებური შეცელა-გადაცელისა:

զրուցութիւն — шумъ, происходящій виѣ.

мѣроѣло—крикъ, вырывающійся изъ устья.

ხრისტო — ხრიშტъ.

^{*)} У́боа́лло — бурчаніе въ животѣ.

အပါန္တ ဖျောက်ရွှေဇူးဝါယာ ဒုက္ခ-ဒုက္ခရာဝိမာ၊ လူ မိုးချော်
ဖော် ပြောတွေ့ချေလိုပါ ဖျောက်ရွှေဇူးဝါယာ မြောက်လွှဲ ဂျာ အဲ
ဆုလျှော်၊ သုပ္ပ အံပြောရှိ ပါ ဒါ ဘာရာလွှဲ စွဲလောင်းစွဲများ၊
နှောက် အောင် လုပ်ပြန် ဘာတွေ နတ်တွေလျှော် အဲခိုးပါ၊
မိမိအနာဂတ်လွှောဝိမာ၊ ဘဏ္ဍာဂျော်လျှော် မိမိနှင့်၊ (ဗျာတွေကျော်
လွှာအောင်ဖြစ်လာတဲ့ ပျောစိတ်၊ ပျောစိနှင့်) နှောက် ရှာ နှော်
နှောက်ရှောဝိမာ၊ ხုတေသန တော် ကို ပျော်ကျော်များ (sic).

ახლა თუ თავის თავისტოლიდა იმ ოთხმცუდა
ქრისტეში, მაშინ ნება გვაძეს „გარადაეობს“ პა-
ლიტიაში წავაყუანოთ „იეჟრია“ მკითხველები
წელებისთვის

ସେ ତାର ଗ୍ରେ, ମ୍ୟାନ୍ତ୍ୟେଲ୍ପଦି ମାନ୍ଦ୍ର ଗଠନିକିମ୍ବା
ଦିନ ସିରିନିଦିନ ଫ୍ରିଣ୍ଟିଲ୍ପଦି ଫ୍ରାଂଚ-ଫ୍ରାଂଲା ଲୋକଙ୍କ ଶ୍ରେ
ଷାମିରଙ୍କ ମାଗ୍ରାଗମନ୍ଦରେ, ତାର ସ୍ଥର୍ହନ୍ତେଲ୍ପଦିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠୀୟଙ୍କ
ଫିରୁବାରୁ!!..

*) ურაულშიაც შეგხვდებათ ასეთი თანამეტეთი
შეცვლა-2 ჩადა აღვა თანასწორებით. მას ადრინტა:

շրջ-запереть | վզ - черпать
շին-заткнуть | փզ - вдыхать
(Երևանցից առաջընթաց) .

દ્વારકા



John G. Johnson

PRINTED IN U.S.A.

ଗ୍ରେଟିନାନ ମିଲିଯନ୍‌ରୁ, କୁଣ୍ଡ ପରେ,
ଲୋକେ ଶେର୍ବା, ତୁମେ ଗାଢାଇନିବିନା!

ଗ୍ରେଟିନ୍‌ଟ୍-ଏ ଦେଖିଲୁଁ, ଶ୍ଵାଙ୍କାସ୍କ୍ରିପ୍ଚୁର୍ଯ୍ୟଲୁଁ
ଶୁଣ୍ଠିଲୁଁ ମେହିଲୁଁରୁ ପ୍ରାସାଦ କୁଳୁଁ ହେଲିଲୁଁ;
ଲୋକେ ମିଳିବାରୁ, ବିଜାହି ମିଳିବାରୁ
ଏହି ଗାନ୍ଧିଙ୍କୁ ସାଥରାଲୁଁ ଶେର୍ବାରୁ,

ମାତ୍ର ଶ୍ଵେତିଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ମିଳିକୁ ଛାଇଅର୍ଦ୍ଦା,
ମିଲୁକୁଳୁଗୁଡ଼ ସିଲ୍ଲିଶାର୍ଗୁଟ ନେଇ,
ସ୍ଵପ୍ନ ଗାନ୍ଧିର ଦେଇ ଲୋଳଦିନର୍ଥ,
ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣାନ୍ତି ଲାଜାନ୍ତି ମେଲିଯାଇଲୁଁ ଶୈଳଶ୍ଵର୍ଗି
ଏହି ପାନ୍ଦିବିନ୍ଦୁ—ତା ତାମ ପାନ୍ଦିବିନ୍ଦୁ

କୁଳାଙ୍ଗରେ ଦେଖିଲୁଛା
ଶ୍ରୀଗଣ୍ଠନ ଶଶିରାଜଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍ଗତିରୁମା:
ହେଲା ଶ୍ରୀଗାନ୍ଧାରୀ ଟ୍ରେନ ନିର୍ମିତ ଦେଇ
ଏ ଦ୍ୱାଳାପୂର୍ବ ପିଲିଶୁର୍ବାଟ ଶୁଳ୍କମ୍ବା..
ଗାନ୍ଧି ଶ୍ରୀନିକ୍ଷେ ମିଶ୍ରିତ, ପରିଚାଳନ ଯାନ୍ତର
ସାହାର୍ଦ୍ଦିତ ହେଲା ସାହାର୍ଦ୍ଦିତିରୁ,
ଏ ନାକୁଅନୁରୂପ ତଥାନ୍ତରାକ ମୃକିଶ୍ଵର

ქართველი გლეხის-შვილი

(„ბნელო“—მოთხერობა 6. მელაზნაშვილი, 1891 წ.)

IV



ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ପରିଚୟ

25 ପାତ୍ରମାଳା 6 ଅକ୍ଟୋବର ୧୯୨୫ ରେ,

ს-კონკანი

ქსისძალოვიური ფაქტი ჰერია სახეში უკურნეს, როდესაც ამბობს „ამ ლაპარაკუში იყვნენ (დე-
და ილასა, ოქროულა, მისი მაზრი ფილი), რო-
ცა ეშვში შემოძრუნდ ჩიგმეტ-თრამეტრის წლის
ყმაწილი ბიქი: მაღალ-მაღალი და მსენილ მარ-
ბეჭიანი, მოგო და წითელ პირისახეზე ახლად ჰერ-
ნდა ამწერებული წევრა-ულეაში. შეერთ დიდიანი
თეალები მოწმობდენ, რომ მამაცი და ხასიათ მცი-
ც ურდა კაუზილიყო. ყმაწილი ბიქს წელზე ერტყა
ახალი ქამინ-ხაჯალი, თეთრი ახალი ჩინის კალო-
ნი უკან შეეკალთავანა, წელში გაერქო ნამიალი და
ზურგზე ეციდ გუდა. უკრძალებ მოყვდო ნაბდის
ქუდ და თავმომწონეთ მიღიოდა პირ-და-პირ სა-
ხლის კარიბისკენ“...

ଇଲ୍ଲା ତୁଆଳୀରୁକୁଣ୍ଡମି ପଥିବିଶାବନ କେହାଦ ଫାର୍ମ-
ଗ୍ରେନ୍ଡଲମା ଓଜାନି ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେ ଫଳାମ୍ବୁଣ୍ଡା; ଏହି ବାଣୀ ଏକେ,
,,ସ୍ଵ ପ୍ରେଲାସ୍କ୍ରେଟର ମହାଦ୍ଵାରୀ ଘୋଷିବା; ଅଠ ଲୋକ ନା-
କ୍ଷେତ୍ରାତାନ, କ୍ଷେତ୍ରପ ଦେଖିବା ଏକେ ପ୍ରାଣକ୍ଷର କାର୍ଯ୍ୟ ଲା-
ଭି ତୁ ନନ୍ଦି ତୁମାରି ଫୁଲିପ. ବ୍ୟାପକର୍ତ୍ତବ୍ୟା-
ରୁଲ୍ଲ କାର୍ତ୍ତବ୍ୟାଲୀ ଗଳେକ୍ଷିବାତ୍ମକି ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବ୍ୟାମାଳ ପ୍ରାଣି-
ଲା! ମା'ର ରାତା ଶୁଦ୍ଧ ଆମ୍ବଲ୍ଲା ଏହି କିମ୍ବା ପଥିବିଲୁଲ
ଦିକ୍ଷା, ହେବି ଲୋକା? ଆମା ପ୍ରାଣୀ, ପିନ୍ଧିବା ଲା-
ଲକ୍ଷନିକୁ ଶୁଶ୍ରୀ ଗାନ୍ଧିମୁଖୀ ଶୈଖିଲଲ୍ଲ, କୁମିଲାପ ଶୈଖି-
ତା କ୍ରିୟାପ ଲା ମେଘକୁଣ୍ଡରେତ ଶୈଲିପ ଗାନ୍ଧିମୁଖିନିଲା.
ହେବ ଶୁଦ୍ଧ ଏହି ଗ୍ରେନ୍ଡମ୍ବି, ମନୋକରନମିଲାର ଏହି ଅନ୍ତର୍ବା-
ଲାନ ଏ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରା ଅଭିଗ୍ରହ, ବାଦାପ ବ୍ୟାକରନା
ଗାବାରିତୁଲା ଏହାଙ୍କଥିଲା ଶଶିକଳାପକ ମନୀକୁ
ଶ୍ରେଷ୍ଠତାର ଶ୍ରେଷ୍ଠିକ ମନୋମାଲ ଶୈଖି-ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଲା-
ଶ୍ରେଷ୍ଠତାର ଗାନ୍ଧିକ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷମାତ୍ରାବେ ଅଭିନାନ୍ଦବିନ୍ଦିକୁ
ନାମକ୍ରମିଲୁ, ପ୍ରତିକାରୀ ଶ୍ରୀରାମାତା ଲା ଶକ୍ତି. ଏ, ଏହି

ბმუნება ახლად არის გალეიძებული. შუალედ
გადასულია. სოფე — დამ გამოვიდა და გატექნიკა
მჩაელეთისკენ ერთი დაყაჯრული კეიცინი ცნონი,
რომელზეცაც იჯდა შალ-ჭამისხმული კამანილი ქა-
ლი. ქალს ფეხები უზანგობის თასმებში ედდა და
ხელში კვრა ადამში გატეცული ბაგში. ყაჯარს
ჰეიშ, უჩაგრის საწევეტებში, იყო ჩატრული პატარა
ხურჯინი: ერთ თვალში ტანისმოსის ბოლწი იყო,
მცორე თვალში კი იღვი ერთი შოთის პური და
იღვი ერთი პატარა კუტვა ლენორ - ჩის ეაშშამი.
ცხენის ჯიშვილი ეჭრია ახალგაზია უმწევილ ბიში,
მორთულს სამეცნი ტანისმოსი, რომელიც უკან-
უკან იხტოვნოდა და ესოფებულიდა ქალს. ქალი ხა-
გამო შევიტა იმაზოდა: რძე-ო, რძე-ო, წა-მო-და,
გი-გისა ჰშა!*

„როუ კარგა მოშორდენ სოფელს, ყმაწეილმა
კაცმა მიჰმართა ქალს:

— ერთი სიტყვით, ისე უნდა გამიჩარდო ე გო-
გია, რო ლომი უნდა გამოიყეანო!

— မြေ ၁၁။ ဂာဂိုလ်ရွှေ၊ ၁၁။ — ဗျာဆျေသာ ပုဂ္ဂမ္မာ။
မိမိတဲ့ အား နိုင်ပိုက်တဲ့ ပုဂ္ဂမ္မာ။ — မြေ ၁၂။ ဒုက္ခသာ အား
မိမိတဲ့ အား မြှော်လျှော် လဲ စိန္တာ လို့မြေတဲ့ ဒုက္ခတဲ့ ၃၅။

— လို့မြေတဲ့ ဒုက္ခတဲ့၊ မိဘမှာ ထူးဖြုံး ဂျာဂျေသာ
လဲ ဖုန်းလွှာ မြှော်လျှော်၊ လို့မြေတဲ့ ၄၅။ မြှော်လျှော်၏
— မြေတဲ့ နိုင် ဘဲ အား အား၊ ၁၁။ မြေ မြေ မြှော်လျှော်။
၆၅။ ဖျော် ဖျော် ဂျာဂျေသာ။

— ଯେ ଏହ ଶ୍ରୀମଦ୍ ବିଜ୍ଞାନ କୁ ପାଇଲୁ ତାଙ୍କ ଏହ କାହାର
ବିଷୟରେ, କି ସାମଜିକ ମହାନ୍ ମିଳାକୁ ବିଶ୍ଵାସ କରିଲାମି, ଏହ
ମିଳାକି ଗୋଟିଏ ଲେଖିବା ପାଇଲୁଛି ଜୁମାର୍କୁ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

— უკი, ი დღს შევეტრობი?

— ჰა, თუ მცხოვრიშიცა ხელი მომიმროთა! ავთ
რა უნდა გამოიყენონ, რო ხუთმეტი წლისას ა იმი
შეხერობა შევეძლოს. იგრე კი არ უხმ, როგორი
გმაჩქმა მე მიყო, რო მჩინევნა კატაც არ გაუშენდა
ჩემ ბეჭობაზე. ლეთით, ეხლა კუპაზი ხარი მყავ. მა
ნამ გიგას შეხერობა შევეძლეა, ოთხ-ხუთ ულფრ
ხარ შევყრი. მაშინ კყელინი შემეხვეწებან, რო ჟა
უბა ხარები და გიგაც მიყეყოლო ღამი-მეხერეთ; მე
კიდევ შინ დატრიალდება.

— ეი, უს უნდა ლამე ხარში ატარო და შებ ქ
შინ უნდა გამოიძინო? დიალ!

- ଏହି ଦୟମନ୍ଦ୍ରାପନ୍ତରେ କୁ, ଶିଳାପ୍ରକାଶରେ ଗ୍ରାସ୍‌କ୍ରୂଟ୍‌ରେ
ଶିଳାପାଲିଲୁଙ୍କୁ ପ୍ରାଣୀରେ ଲାଗୁ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଉପରେଥିବା ଲାଗିଥିଲାଗିଥାନ୍ତିରେ।
- ଲାଗୁକରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାକୁ ମନ୍ଦିରରେ, ମେ ଅଧିକ ଗ୍ରାସ୍‌କ୍ରୂଟ୍‌ରେ
ପାଇଁ ଲାଗିଥାନ୍ତିରେ ଏହାକୁ ପାଇଁ ଲାଗିଥାନ୍ତିରେ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଲାଗିଥାନ୍ତିରେ।

— ହୀନ୍ଦାର୍, କେବଳ ଗଣନା ମେ କୁ ଗ୍ରୋହିଲୁଏ? ମେ ଗାନ୍ଧିଙ୍କ, ଲେଖି ଶୁଣି ଗନ୍ଧିଙ୍କରୁଷାନ୍-ମେତ୍କୁ, ହୀ ଲୋକଙ୍କ ଶେଖରୁଙ୍ଗା ଏବଂ ରୂପରୁକ୍ତଙ୍କ ଡା କିନ୍ତୁରାଙ୍କିର ଲାଭ ମେଥିଲୁଗା ଦେ ମାନିକ୍ ପ୍ରମାଣ ଟାଟାନ୍ତରୁକୁ ମେ ଗାନ୍ଦା ଲାଭ ଗ୍ରହିତା ମେ ଶେଖରୁଙ୍ଗା ହୀ ଲୋକଙ୍କ ଗ୍ରୋହିଲୁଏ? ମେବୁ କ୍ଷୁଦ୍ରିତୁରୁଷାନ୍-ମେତ୍କୁ ମେତ୍ରି ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ ଲାଭ ମେଥିଲୁଗା.

— შენი საქმე სხვა იყო, და ამისი საქმე თუ
არა. შენ არც კი გახსოვს მამა და ამას მამა ღმერ-
თმა უკუკელოს, რა აქეს გასაჭირო?

— გასპირი კი არა გვექტს-არა, მაგრამ, მე ვა
ქნები თუ ეგ, უნდა ერთ-ერთმა, აუკოლობრიდ
ლამი მეტერე ვიაროთ, ამითოენ, რო ხარგები ვაკე
და იმათვი თავისი დაწერება და სხვის ხელში ჩაწერ
არ იქნება. სარეცე რო გატაც უპარტონოდ სხვის
ში ჩაწეროთ, იმდათ მიერდო აზრი უნდა ჭრინდეს; ხო
გავიღონია: „ხარი სხეისა��, სახერ ტყისა��“. პატივი
ნი კი რო გვერთ ტყილებათ, ბალისაც მიუმარ
ჯვებს. და ტალს დადგითაც არ გაალვეხორქება
შენ არ იყა მეტერების ეშმაკარა?

— მეტი არ გამიგონია მამიწემასაგან.

— ჰო, და ე მაგას გვუბნები, რო ე გრუ-
— ღმერთმა კყოლის ყურით გაგიგონის, გა
მეულიდაც მოპლეამს ჯიში და დელულეთიდაც. გამა

ქეში არ არი, რო, რაც გამოზღილა, სუ გუთანი
უჭირავ.

— ეს, კაცი თოთონაც უნდა გამოიყიდს, თორე! შმიწებს თავის სიცოცხლე მოჯენავირობაში დაულევნია, მაგრამ მე ასე კი უიცა, მა ჯავაგირობა სასა ჰქეიან. მეც რო შმიწებს ჟალზე წასულობაც ეძღვა სხვის ხელში შემყურე კინძოვდა. მაშინ ხო ზედაც არ შამახედავთ! დაუმარტა ლამილით.

— მე კი შამილებული, თუ მანჩქიმი შავიძა-
ხეცებდა. სუ იმას ამზობდა: „ეკვთო ოჯახში უწილა
ნივალი ჩემი გარიყეორ, რო, ეითუაგა არის,
ქიობა ეწირს და დაქირიელს, ეწიაჭების ღო-
ბიტება შეიძინონ.“

— ერ, გამოჰქონა ამანა(?)!

— მა, გიგიას სიკონებლებ!..^a

ამ გვერდი მარკლოტები, რომელიც სრულიად
ასათვებს მოთხოვანის გმირს, ბეკრის გაფანტული
ამ წარმოეპში, მაგრამ, უაღილობის გმრთ, ჩეკი
იმათ აქ მოუანას თავს ვაწებდთ. დაკიტებული
ჟითხეველი თოთორავ გამოინახას, თუ გაირჩება.

კაცს გულით გიხსრია, რომ მძღვად დაწერი ი-
ლი, ღარიბი ოჯახის შეიღილ იღია, რამდისაღმი
სიმრაცხლი და თანაგრძნობა მყითედს თვეის თ-
ვათ ეპაფება, ტოვერების ამ საცეცხლამდის მოერთ,
შეიქნა თჯახისა და ცოლ-შეილის პატრიონი გლე-
ნი, გახდა წევრი სისულის საზოგადოებისა და... იწევ-
ბა სიამოვნების მომგერელი ფიქრი და ოცნება ცო-
რა მასტე ჰკეუისა და სუსტე მეტხელისა...

და სწორებ იმ ღრის, როდესაც ამ კაცს
უნდა სოფლის საზოგადოების ჭირს და ლინინს ფუ-
სხულში ჩატევს. წუთოსოფლის გაუტანლობა აღარ
დაინიშნობს, საშინლად დეტაქება და თავის გაბინძუ-
რებულ წუპე ში ჩითორებს და ხაუკუნთ დარღვევას
სულით და ხორცით, ცალით და შეილით. წარმო-
ადგინდეთ, იმ წამსც, რა წამსაც ამ პარიოსანისა მშრო-
მელმა გლობმა თავზე ხელი მოისვა, კული და უერთა-
და ამ წერტილზე დამდგარი თავ-თავის ანგარიშს
აძლევს, რომ საზოგადოებას შეუკავშირდეს და გა-
ხდეს იმისა ინტერესებისა, უფლებათა და ვალდებუ-
ლობათა თანამთხოვაზე, ბეკრი. ამავე წერტის, მავა-
რის მომავალ თანამთხოვას ჰლოპას და ანადურებულს
თეთ სოფლისაც ცხოველება... ეს გაზრიმოება ღიასისა
დოდისა და განსაკუთრებულის ყურადღებისა. ჩერტ
უროროთ ერთად შეუდგინ ამ ყავის ღასტატებას,
შეძლებისაგადებად, მოკლეთ გამოვარკვიოთ იგი-
რომ უფრო ნათლად და გაფეხით წარმოიდგინ. ას
ცოტება სოფლის, საზოგადოდ, და მასთან, საკუ-
თიოვ, შემდგენ ბელი მოთხოვდის გმირისაც

მთელი შინაარსი მოთხრობისა თუ კიდევ

საყურადღებო საგანი შეეხება. ერთი საგანია ქართველი გლეხის შეიღლის თან და-თანამდებო ზრდა: მიმდინარეობა, მოქმედება და საკუპროლობის შექნის სურვილით თვეის თვეისა, კოლ-შეიღლისა და სახოვალოებისთვეის. ხოლო მეორე საგანი თეთი ეს სახოვალოება, იმისი კოველ-დღური ცხოველება და იმისი ასეთი, თუ სეთი დამოკიდებულება სოფლის თეთოვლის წევრთა შორის. უფროს პირისპირ დაუყენება, ერთი მხრით, სოფლის და პატიოსანი ჯანმრთელი მუშავი და, მეორე მხრით, სოფლისეუ სახავალო ცხოველება. მაგრამ მარტი ამ თან დღედა აზრის პირისპირ დაყენება, იმათი საზამდებოლით დახატება იმდენი კიდევ ახალგრია საჭმე ის არის, მათაცარმანათლად გვიჩვენოს საიუსტილურ დაარსებულ კაუშირი ამ თან საგანი შორის და იმის დაკირებების წილში და ცხოველების კოლამ გრძელებით და უკანონო დაგვარებების კეშმარიტა დამოკიდებულება სახოვალოებას წევრთა უზრიერთობისა. „ბრძლის“ ეტორიც სწორეთ ამ თან ძლიერი და იმისი წიჭის ღირსებაც აქ ისატება.

ამიტომ ჩენ მოკედლოთ ამ საზოგადოებასაც
და, ვიღებ ილია „ენიაში“ შექრი და მამასახლისი
ქურილიასა დაწამებდეს, დაიკურიდნ და ილაც ბ ნ-ე
ლა დ მოინათლებოდეს, ორივე სიტყვა ეოჭეთ
შექრისა და მამასახლის გიგაზე. დაიწყოთ „ენიაშ“
შექრილა... ნურა უკურავდ მეოთხედლან, რომ
დლევანდული ცოტერების გასაცემა, აწინდელი სი-
ლის საზოგადოების გასაციმოლათ დაგვირჩება
გვლილ „შე დღეთ“ თვლის გადავლება. მეოთ-
ხელი ენდოს ჩენს ზრდლიას, რომ სიტყვას
მოკლე მოვაწით.

შე XIX საუკუნის დაწყებისათვანევე მოისპონ სა-
ქართველოს დამიუღილებული ახსებიბა და უცდე-
ობდოლო, ერთს წარმომადგენელთ, თავადა-აზნაურობას
დაყარგა ცხოველების დედა-აზრიც გმობელს ძევა-
ნასა და იმის შეიღლ შორის ჩაფია ძალა, რომელ-
მაც იტერირა სხვა გვარად საქართველოს მართვა-
გამგეობა და გარეშე მტრითა მოვერებაც. ამ ძალამ
თავადა-აზნაურობას დილი რიხითა და სიმუშილ
გამოიუტალა, რომ შეს საკუთარს თავს მოუქრე
და სხვა კი. — ამიტრილან ხელიდანინილი იქცევათ.
საქართველოს თავადა-აზნაურობაც ძალა-უზრუნველ
დანერგდა თავის ბეჭე, აღმათ, სულის ძევშე რომ
თქვეს კაშა, იმიტომაც, რომ აჯაობინა ხელის გაძ-
ერას და დაუცხრომელს მღვინიანებას სხვის მიერ
მშაკორულად ნათქევი სიცუვები: „მუდმ ხელ-და-
ბანილი იქცევით“. როგორც ეს მოსალოდნელიც
იყო, საკუთარი წილების ინტერესების დაცუ და
თავის მოვლას კედლს მოახერხა ნივთიერად დაწინა-

ურებულ გაძლილისათვის მოუწმალე ელმა „მუდან
ხელ-დაბ-ილმა“, მოსკენტით დამტებულმა, ფაქტიში
თავად-აზრულობამ და მხოლოდ მეტას-მეტად გადა-
კარბებულს უზრუნველს ყოველ-ცხოვებას მიეკა-
მოლი თავისი ეშითა და ნეტარებით. ან რა
უნდა ექნა იმ გარემოებაში მიოთხ, რა გარემოება-
შიაც ჩაგდია ახალ, დამშეიცილებულ ცხოვებისათვის
მოუწმალებელი ჩენი თავად-აზრულობა ისტორიას
უკუმანდობაში? დაფიქტობით და ისე განსაჯეთ!..
ხელ-ჯეს შეკრული, პატი-აურილი და უფლება
წართმეული უპირატეს წოდება დაცუ საშინალად,
თითქა დაცუკანა აზრი ასეცბომისაც... და ზეობითაც
განადგურდა. მართლაც და „ურა-მეტალი ქალი“,
აზრულებით საეს ლეინ, „არშიყო კიყეკი“ და
უაზრო სულის და ხორცის წამილწელი ძეიფი
შეიქნა უპირელესი, უაღრესი საგანი საკართველოს
უპირატეს წოდების „აზ წუთი-სოლუსი ცხოვებისა“.
მთელი პირელ ნახევარი მეტხამეტე საუკუნისა არის
ისტორია მხოლოდ აზიურის, ნამდელის ყიზილ-
ბაშურის ლენენისა და ძეიფისა...

ასეთმა უზრიოდ და უზრუნველმა ყოფა-ცხოვ-
ებებმ თავიდან-ზრის უსიკობას წააგდია მოელი თავისი
ქონება და სწორედ იმ ღირს, როდესაც მიუარსო-
და ღიანის განსაკლელის უცდლურების საშინეულ-
უფსკრულს, რესერვა და ჩერტიში მოხდა ფრინად შე-
საინშანე ამბევი: ქუმში გრძალების გეგმები...

ଓ অধিবেশন সুষ্টি ক্রতিনাং শৈক্ষণ্যা সংস্কৃত্যে-
লো শৈলীত উচ্চত্বে দ্বা ক্ষেত্রে মুগ্ধমার্গবাদৰ
মৌজা সেক্ষণ গ্রাম মুগ্ধলীর গ্রাম, গুমাপুরের পুরো
সান্ত্বনা।

„კინაზი“ შექროს გამოისა დღე და ცხოვრებულის
ისტორიის პერიოდი იწყება. საჭმე ის პის, რომ თუ
უდიდესობუროთ ცხოვრება საქართველოში, ბარონ-
უმონა რომ გადაიცირკა, მაგ უმოგებელი უცირნ ნათლად სამ-
გადარი მიმდინარეობით აღიძებულია. უცირნის ერთო
თავად-აზნაურები ნიერიერი ქონებისა და გამდიდრების
გზას ერ დაფინანსებ და ჩაინია, მოგაბეჭო რიცხვები
ამჩენებდება... მეორე ჩივი შეუდარ გლობ-კუკუთ
მუშაობასა და რანჯვასა და, თუმცა სიღარიშებ და
ცხოვრების განსაკულელი იმასც წელში წყვეტის და
პირუტყების, მგრამ თავისი საკუთარი ხელებით
მოპოვებულის ნაშრომით სოფულად თავს იჩინებს და
ცოლ-შეილას ძროებს-ძრიებით ინახას. მესამე
ჩივი ე. ი., გადამეტებულს ნნწილს თავად-აზნაუროთ
(უფრო კი თავათო, რომელთა რიცხვები, უცირებით
მეტია ქართლ-კახეთში) „კინაზი“ შექროს კუთხეულ-
და ცხოვრება შეუთვისების და იმასეთიც უქმდ
უსინდისოდ და ქვეყნის სახარისად ჭამს ამ წუთი-
სოფულს. აი, ეს წრე ჩვენი „მეტონიერი“ ქვეყნის

ଶ୍ରୀଲୋକବିଦୀ ଶର୍ମାଲୋହ ଉପାସନାରୂପକ୍ଷରେ ଏହା ଜୀବିତରେ
ଦେଖିଲୁଣ୍ଡରିତ୍ୟବୀଳ ମିଥିରୀ, କାନ୍ତରୁତ୍ୟେ ଦେଖିଲୁଣ୍ଡରିତ୍ୟବୀଳ,
ଗୋଟାରିପା, „କାନ୍ତରୁତ୍ୟବୀଳ“ ଶ୍ରୀଲୋକ ଶ୍ରୀକାରାତ, ଅଳ୍ପାଳ,
ଏହା ଗାଥିଙ୍ଗା ଶ୍ରୀକାରାତ୍ୟବୀଳିନ୍ତ ହେବିଛି „ମାନ୍ୟତ୍ୟବୀଳିସ“ ଏବଂ
ଦ୍ୱାରାବୀଳ ଚିନ୍ତନିତି ଯେ ଏ ଶାଶ୍ଵତବ୍ୟାଳି ଏବଂ ମିଥିରୀ, ଶ୍ରୀଦେଖିଲୁଣ୍ଡରି
ବୀଳିନ୍ତ ମରମାତ୍ରାବୀଳିଗେବେଳୀ ଗାନ୍ଧାରାତ୍ୟବୀଳାର, ଲୋକେଲୁଣ୍ଡରାପ ଶ୍ରୀ
ଦ୍ୱାରା ଏ ଶ୍ରୀକାରି ହେବିଛି ଶାଶ୍ଵତବ୍ୟାଳିକୁ ଗାନ୍ଧାରାବୀଳିଗେ
ନିରକ୍ଷେତ୍ର ଶାକାନ୍ତରୁତ୍ୟାଳିକୁ, ଅକ୍ଷ୍ୟର ଚିନ୍ତନିତି ଏବଂ
ଏହିକାନ୍ତରୁତ୍ୟାଳିକୁ କେନ୍ଦ୍ରିତ କରିବାରିବାରେ, ମାତ୍ରାକୁ ଲୁଣ୍ଡିଲି ଫିନ୍ଦିଲୁଣ୍ଡ
ସନ୍ତତ ପରିବାରୀ, ଲୋକ ଆସିଥିବାରେ ଗାନ୍ଧାରାବୀଳିକୁ ମେହାରୀ ମିଥିରୀ
ଚିନ୍ତିତ ହାଲାତରେ, କାନ୍ତରୁତ୍ୟେ ଦେଖିଲୁଣ୍ଡରିତ୍ୟବୀଳିକୁ ଶ୍ରୀପାଲୀର,
ଶ୍ରୀରାମ ରାଜ୍ୟବୀଳାର କ୍ଷେତ୍ରଜୀବୀରୀ, ଏହା କେନ୍ଦ୍ରିତ
ହେଉ ପାଇବ ଏବଂଦୁରୀ, ଯେତେକାହିଁ ଶ୍ରୀକାରାତିର ପ୍ରମିତ ଶା
ଶାଶ୍ଵତବ୍ୟାଳି ଦ୍ୱାରାଗଲାବୀଳିଗୁଣୀ, ଶାଶ୍ଵତବ୍ୟାଳି ଦେଖିଲୁଣ୍ଡରିତ୍ୟବୀଳିକୁ
ପରିବାର ପ୍ରକାଶିତ ଚିନ୍ତନିତି ଏବଂବେଳିବା, ତୁମି ଶ୍ରୀରାମ, „ଶ୍ରୀକାରାତିରିବୁରୁଷ
ଲାତା ଫିନ୍ଦିଲାତା ଶିବା ଅଭିନାତିବା“ ଏବଂ ଏହା ଏହିତ ଶର୍ମିତ
ବାଦିକ୍ଷାତାପ କ୍ଷିଣି ଏହାର ପରିବାରିରେ.

ახალია ცხოვრებაშ, ახალმა მოთხოვნილებში
სწორულიად ახალი ფაც-უფაც, ადლელუარებული ზა-
სათისა და ყოფა-კეცენის ხალხი წამოაყენა წინ, მა-
გრმ მათი ცხოვრების ზედ-ციფერით შესწავლასა და
ლრმად დაკიტებებას, „ატრიტომასაც“ რომ აქ
შევყავებინ ჩვენებული ოთის მღლოკელნი ბელავ-
ტრისტ-ლაბიტურულნი, დამეთანხმეთ, რომ დიდი ნი-
ჭი და მომზალებულ უნდოდა, და სწორეთ ეს უკანასკა-
ნელი უძინებებას სამკაული აკლა ჩეცეს, „შეტრა-
ობას და, ამიტომაც მოხდა, რომ ისინი ახალმა ცხო-
ვრებამ უკან, სულ უკან ჩამოაყენ, ჩამოაჩინა და
სამუშაომად გულსაკლდად ერთს წერტილზე გარეთ,
მელნიკის უძინებო ძელი მწერლობის სკურილი და
პნევრა წერისა: ისის საგნად გაუზღდა ახალი ცხოვ-
რების დასურათება და სწორეთ ამ შბრითა და მი-
ზნით ჰიდებს იგი ხელს კალამისა. კრიზისი “შექრი-
შის მეტ დასურათებული, უცხმდა, ნამდელი
მხატვრობით არის წამოყენებული თქენებ თვალთა
წინაშე და განებაში სტრუქტებს მკილდრისა და შეუტა-
ველის, ლრმა შთაბეჭილების კვალს. აქე შექრი-
შინა, რამ, „კრიზისი“ შექრის უჯრო, აგრე წოდებულ,
„განადალილ ხარის“ კაცია... მაგრამ, ნება გვიზოდოთ,
აქ სირყა დაუთმოთ თეთი არორისა.

, მათა-პაპელი ქანებიდან შეკრის კარგი წილი ერგო, როგორც მატერიებისა, აგრძელებულისა, ძრობისა და სხვა ოთხების საქონლისა. ცელაში უის, რომ სისახლიან საქონლებს ყოველთვის საფრთხის სდევებს მრავალ-გვარი. ეს ცელაზედ უკეთ, უფრო შეკრიმ იცავდა. რომ უცარ ჭირს მიმისთვის, ცელაზე წარი არ დაესახა“, აღა და სისახლ-ანი საქონლი სულ ფულად აქვია. სულსკებულ კი ურთა თქვენ კაშა, რომ ეს აზრი მარტინ შექრის არ ეცუ-ორჩოდა — ამაში იმის მეცნლებაც ჰქონდა მონაწილეობა. განა არ იყო ეს აზრი საქვები? გული-გულის აფეთქებას დაიდეს, ზოში აღიაფრისა ჰქონდათ და კერინაშაც, როგორც ქეიფსა და სიმონებას ჩეცულია, დროებაც გაატარა. მართლია, შემდეგში სეი-რიგბიდან ხან ცხენი, ხან ძრობა, ხან ცხეარი და სხვა, მგრძნო ამ ნიკლულევაჩების მაღლ შეგეტბა ხელმე შექრი: ჰყიდვა მმეტლს და ყიდულობდა, რაც სკირი იყო. მთლილი ის იყო მათა-პაპი ცუ-და, რომ მატერ-დელუა იძლევა: ჩაუმოვთა, დაუ- და რომ აჩვინება უნდა დაყიდონა, თავის სიკურებო-

აი, ასეთა სულიერი განკავეთ ეს წევნი ნაც-
ნობი „კინიში“ შექრო, დღინდელი შეიღო, „ბედ-
ნიგრი“ შეიღო საქართველოს უცისარეს წოდებისა.
გვაგანირებოთ ცოტათ ერწრად შემოხაზული ფრი-
გალი და შექროს გვერდს დაუშეკებს „იურიშის წარ-
ნა“, (პირებელი ნამიჯი—რომანი გ. წერეთლისა),
გასაოცარი ხელოვნებით გამოქანდაკებული ტიპი
საქართველოს დღინდელი რაონდებისა. იერმენი წარ-
ბას აჩინდილია ტარიელ მკლავეცი („წევნი ქეყნის
რაინდი“—ეგ. ნინა შეილისა). აწინდელი ცხოვრების
ერთახებამ დაბადა ამ ტიპის ხალხი. ძელობური
ტრადიციებთ ტრაბახბას, გვარიშეილობისა და
წოდებრივს მედილური ბას სრულიად ჩაუყალავეს
და დაუბრიმავების ეს ხალხი, რადგანაც ამის მეტა-ლა-
დასატრანსპორტებელი და სამაცო აღმასეური დაწინება
ამ კარგურის თვალ-ზარაურობა. ვინ იყის, იქნება,
სხვა რამ გარეშე მიზეზიც იყის ამთა წყალ-წალე-
ბულობისა; სოლო უნდა ვთქვათ კი, რომ გონიერი
და ზეობითი საშინალი დაცუმული და განადგურე-
ბულ ხალხი ეს ხალხი... უმჯობესი კი იქნებოდა,
რომ წევნი „ლიტერატურანებიც“ ქართველების ყო-
ველ გარ უშებეგსონდას, ამ დაწყელობისა და ყადა-
დებულს „გარეშე მიზეზს“ არ აკიდებდნ ხოლო
ბარებად და, სადც მართალი სათქმელი, ერტყოდეთ
მართალის. სმიახთოვ კი, ღოთის წინაშე, მოით-
ხოეს ვთქვათ, რომ შეაქრისა და „იერმენი წარბას“
მშეგენ ხალხი ნაირათ... მეტა-მეტად გულ-საკლავი
სამწუხარო და ღიადად სულალო ის არის, რომ
ეს ყაველგვარიად განადგურებული, განადინებული

